

缴付保费直接付款授权附加表格 (供陆港通龙卡账户使用)

**SUPPLEMENTAL FORM TO DIRECT DEBIT AUTHORIZATION FOR PREMIUM PAYMENT  
(FOR USE BY CROSS-BORDER LONG CARD ACCOUNT)**

英文姓名 Name in Pinyin or English  <input type="checkbox"/> 先生 Mr <input type="checkbox"/> 小姐 Ms	中文姓名 Name in Chinese															
香港身份证 / 中国居民身份证 / 护照 / 其它证件 号码 HKID/ PRCID/ Passport/ Others	保单号码 Policy No.															
设定为直接付款之陆港通龙卡账户 (必须为储蓄账户) Designated Cross Border Long Card Account No. for Direct Debit (Savings Account ONLY)	<table border="0"><tr><td style="text-align: center;"> _ _ _ _ </td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;"> _ _ _ _ </td><td style="text-align: center;">-</td><td style="text-align: center;"> _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ </td></tr><tr><td style="text-align: center;">Bank No.</td><td></td><td style="text-align: center;">Branch No.</td><td></td><td style="text-align: center;">Account No.</td></tr><tr><td style="text-align: center;">银行号码</td><td></td><td style="text-align: center;">分行号码</td><td></td><td style="text-align: center;">账户号码</td></tr></table>	_ _ _ _	-	_ _ _ _	-	_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _	Bank No.		Branch No.		Account No.	银行号码		分行号码		账户号码
_ _ _ _	-	_ _ _ _	-	_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _												
Bank No.		Branch No.		Account No.												
银行号码		分行号码		账户号码												

此表格为直接付款授权书的附加表格，直接付款授权表格上的条款及细则亦适用。

This form is supplemental to the Direct Debit/Credit Card Authorization Form and is also subject to the terms and conditions thereof.

有关本人上述资料，以指定陆港通龙卡账户于 (日期:日/月/年) \_\_\_\_\_ 向中国建设银行 (亚洲) 股份有限公司作出直接付款授权交付保费之申请，本人明白，同意及授权：

Upon my application, according to the information above, to China Construction Bank (Asia) Corporation Limited to designate my Cross Border Long Card Account set out above (the "Designated Account") on (Date: Day/Month/Year) \_\_\_\_\_ for premium payment, I fully understand, agree and authorize :

1. 以指定陆港通龙卡账户透过直接付款授权交付保费，并且若该指定陆港通龙卡账户余额不足，整笔交易金额将依照现有的陆港通龙卡之「联动」服务执行，从陆港通龙卡其他账户 (包括中国建设银行账户) 扣收。本人已清楚了解陆港通龙卡之「联动」服务操作，金额限制及收费，并在提交陆港通龙卡申请时已阅读和明白在开户表格上陆港通龙卡的条款及细则及声明。

The use of the Designated Account of Cross Border Long Card for premium payment through direct debit and if the Designated Account does not have sufficient fund, the transaction in full amount will be debited from other account(s) (including my account(s) in China Construction Bank Corporation) under Cross Border Long Card pursuant to the existing "Auto-Transfer" mechanism. I fully understand the Cross Border Long Card "Auto-Transfer" mechanism, transfer limit and all the applicable fee and charges. I have read through and understood the Terms & Conditions and Declaration on Cross Border Long Card Application Form upon my application for the Cross Border Long Card.

2. 交易货币可能与扣账账户的货币不同，而中国建设银行及/或中国建设银行 (亚洲) ("有关银行") 有权根据扣账时中国建设银行公布的外汇牌价折算成港币或人民币进行扣账及征收不时公布的手续费。陆港通龙卡账户项下的交易金额可能受限于有关银行或有关机构不时指明的交易限额。本人会向有关银行查询适用的交易限额并确保会留意，了解和明白适用之不时指明的法规要求。倘有关交易金额超出上述限额，有关银行有权不进行有关交易，亦不须为此负上任何责任。本人会透过其他途径交付保费。

The transaction currency may be different from the currency in the account to be debited, and China Construction Bank Corporation ("CCB") / China Construction Bank (Asia) Corporation Limited ("CCB (Asia)") ("relevant bank") is entitled to convert the funds in the account into HKD or RMB for settlement of the transaction amount at the exchange rate as determined by CCB on the day which the funds are debited and relevant bank may levy handling charges as determined by CCB from time to time. The transaction amount under Cross Border Long Card accounts is subject to limits specified by the relevant bank or the relevant authority from time to time. I will make enquiries with the relevant bank for the applicable transaction limits and I shall keep myself informed and observe any applicable legal and regulatory requirements. In the event that the transaction amount exceeds the specified limits, the relevant bank is entitled at its absolute discretion not to perform the relevant transaction(s) and shall not be liable in any manner whatsoever. I shall promptly settle the premium by other means.

3. 如果直接付款授权扣款失败，中国建设银行（亚洲）会按现行的银行服务收费表作出相应收费。  
If direct debit transaction fails, CCB (Asia) is entitled to charge me applicable fee in accordance with the existing fee schedule.

4. 中国建设银行（亚洲）为向本人提供以陆港通龙卡附属账户作出之直接付款授权之用途，中国建设银行（亚洲）可能会把本人的直接付款授权资料，直接付款与联动交易记录转移至香港境外，交予中国的中国建设银行与前海保险交易中心。该处可能没有与《个人资料（私隐）条例》大体上相似或达致与此条例的目的相同的目的之法律，亦即是说，本人的个人资料未必可以获得与在香港相同或类似程度的保障。本人同意把本人的个人资料转移至香港境外。

**For the purposes of the direct debit service, CCB (Asia) may transfer my direct debit authorization information, and direct debit and “Auto-Transfer” transaction information outside Hong Kong to CCB and Qianhai Insurance Exchange Center situated in the People’s Republic of China, where there may not be in place data protection laws which are substantially similar to, or serve the same purposes as, the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap 486 of the laws of Hong Kong). That means my personal data may not be protected to the same or similar level in Hong Kong. I consent to transfer my data outside Hong Kong.**

本人同意把本人的个人资料转移至香港境外  
**I consent to the transfer of my personal data outside Hong Kong.**

客户签署 Customer Signature

S.V.

日期 Date: \_\_\_\_\_

For Internal Use Only	
Debtor's Reference	

For Bank Use Only		
Input by	Verified by	Date